

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.05.2020**

- PL** **Nagrzewnica elektryczna**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Elektrický ohřivač**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrický ohrievač**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Elektrinis šildytuvas**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Elektriskais industriālais sildītājs**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Elektromos hőlégfűvő**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Aeroterma electrică**  
Instrucțiunile de utilizare și certificatul de garanție
- SI** **Električni grelnik**  
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- HR** **Električni grijač**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom
- BG** **Електрически нагревател**  
Ръководство за употреба с гаранционна карта
- UA** **Електричний обігрівач**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



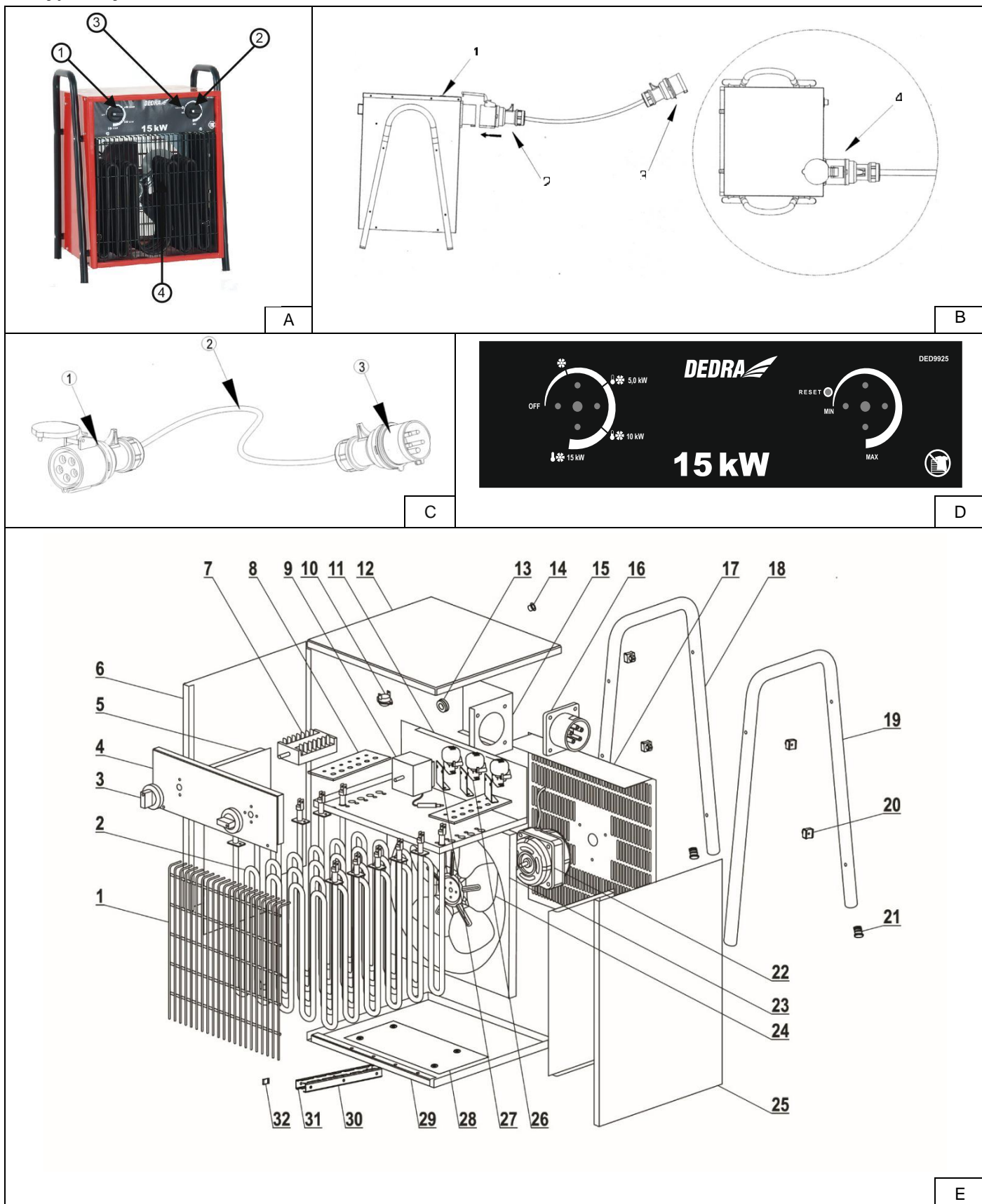
- Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.**  
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.**  
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Tento výrobek je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.**  
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Šis produkts gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.**  
Visos teisės saugomos. Šis kūriny yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.**  
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-techniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségben történő alkalmazásra megfelelő.**  
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Acest product este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.**  
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.**  
Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama.**  
Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.**  
Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.**  
Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакты:  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



## 1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Opis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба**



**Nie zakrywać wylotu / Nezakrývajte výstupní otvor / Neprikrývať prieduchy / Nepridengiti oro išmetimo angos / Neslėgti izvadu / Ne takarja le a kimeneti nyílásokat / Nu acoperiți deschizăturile / Ne pokrívajte vtičnice / Nemojte prekrivati utičnicu / Ne pokrívajte izhoda / Ne zakrívajte rozetky**



**Ostrzeżenie: gorące powierzchnie / Upozornění: horký povrch / Varovanie: horúci povrch / Įspėjimas: karštas paviršius / Brīdinājums: karsta virsma / Figyelmeztetés: forró levegő / Avertizare: aer fierbinte / Opozorilo: vroče površine / Upozorenje: vruće površine / Предупреждение: горящи поверхности**




šilumos galiai / Pie minimālās siltuma jaudas / Minimālais hēteljesitmény esetén / La puterea termică minimă / Pri najmanjši toplotni moči / Pri minimalnom toplinskom učniku / При минимална топлинна мощност / За мінімальної теплової потужності				egyfokozatú hőleadás helyiség hőmérséklet-szabályozás nélkül / iesire de căldură cu o singură treaptă fără control al temperaturii camerei / enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature / jednostupanjski toplinski učinak bez regulacije sobne temperature / одностепенна топлинна мощност без регулиране на стайната температура / одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні	
W trybie czuwania / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budějimo režimu / Gaidīšanas režīmā / Készenléti üzemmódban / In modul standby / V stanju pripravljenosti / U stanju pripravnosti / В режим на готовност / У режимі очікування	elss	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / nejméně dva manuální stupně bez regulace teploty v místnosti / minimale dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti / bent dvi rankiniu būdu valdomos pakopos be patalpos temperatūros regulavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez telpas temperatūras kontroles / legalább két kézi fokozat, helyiség hőmérséklet-szabályozás nélkül / cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei / vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature / najmanje dva ručna koraka bez kontrole sobne temperature / поне две ръчни степени без контрол на стайната температура / щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Jā / Igen / Da / Da / Da He / Hi
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis patalpos temperatūros valdymas naudojant termostatą / mehaniska telpas temperatūras kontrole, izmantojot termostatu / mehanikus helyiség hőmérséklet-szabályozás termosztáttal / control mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat / mehansko uravnavanje sobne temperature s termostatom / mehánicka regulácia sobne temperature pomocou termostata / механічен контрол на стайната температура с помощта на термостат / механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата	Tak / Ano / Áno / Taip Jā / Igen / Da / Da / Da Да / Так
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / elektroniczna regulace teploty v místnosti / elektroniczna regulácia teploty v miestnosti / elektroninis patalpos temperatūros valdymas / elektroniska telpas temperatūras kontrole / elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás / control electronic al temperaturii camerei / elektronisko uravnavanje sobne temperature / elektroniczna regulacja sobne temperature / електронен контрол на стайната температура / електронне регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / elektroniczna regulace teploty v místnosti s dennim/nočným regulátorem / elektroniczna regulácia teploty v miestnosti s denným/nočným regulátorom / elektroninis patalpos temperatūros valdymas su dienos ir nakties valdikliu / elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas/nakts regulatoru / elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás nappali/éjszakai szabályozóval / control electronic al temperaturii camerei cu regulator zi/noapte / elektronisko uravnavanje sobne temperature s krmilnikom za dan/noč / elektroniczna regulacja sobne temperature s dnevnim upravljanjem / електронен контрол на стайната температура с дневен/нощен регулатор / електронне регулювання температури в приміщенні з денним/нічним регулятором	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / elektroniczna regulace pokojové teploty s týdenním regulátorem / elektroniczna regulácia izbovej teploty s týždenným regulátorom / Elektroninis patalpos temperatūros valdymas su savaitiniu valdikliu / elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas regulatoru / Elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozás heti szabályozóval / controlul electronic al temperaturii camerei cu regulator săptămânal / elektroniska regulacija sobne temperature s tedenskim regulatorjem / elektroniczna regulacja sobne temperature s tjednim upravljanjem / Електронен контрол на стайната температура със седмичен регулатор / Електронне регулювання температури в приміщенні з тижневим регулятором	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b> / Další možnosti regulace (Ize jich zvolit několik) / Další možnosti regulácie (možno vybrať niekoľko možností) / Kitos valdymo parinktys (galima pasirinkti kelias) / Citas kontroles iespējas (var izvēlēties vairākas) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több is választható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe) / Druge možnosti krmiljenja (lahko jih izberete več) / Ostale mogućnosti regulacije (možete odabrati nekoliko) / Други опции за управление (могат да бъдат избрани няколко) / Илші варіанти керування (можна вибрати декілька)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / Řízení pokojové teploty s detekcí přítomnosti / Regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti / Patalpos temperatūros valdymas su buvimo vietos aptikimu / Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu / Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel / Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / Regulacija sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti / regulacija sobne temperature s detekcijom prisutnosti / Контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие / Регулювання температури в приміщенні з датчиком присутності	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna / Regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / Patalpos temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu / Telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu / Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel / Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise / Regulacija sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna / regulacija sobne temperature u prostoriji s detekcijom otvorenog prozora / Контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / Регулювання температури в приміщенні з датчиком відчиненого вікна	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				z regulacją na odległość / S regulaci vzdálenosti / S reguláciou vzdialenosti / Su atstumo valdymu / Ar atžaliama kontroli / Távvezérléssel / Cu control al distanței / z regulacijjo / razdalje / s daljinskom regulacijom / С контрол на разстоянието / З дистанцијним керувањем	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				z adaptacyjną regulacją startu / S adaptivním řízením spouštění / S adaptivním riadením spustenia / Su adaptiviu paleidimo valdymu / Ar adaptivo palaišanas kontroli / Adaptiv indításvezérléssel / Cu control adaptiv al pornirii / s prilagodljivim nadzorom zagona / s adaptacijskom regulacijom starta / С адаптивен контрол на стартирането / З адаптивним контролем запуску	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				z ograniczeniem czasu pracy / s časově omezeným provozem / s časovo obmedzenou prevádzkou / su ribotu veikimo laiku / ar laika ierobežojumu / időkorlátos működéssel / cu funcționare cu durată limitată / s časovno omejenim delovanjem / s ograničenjem vremena rada / с ограничено по време действие / з обмеженим часом роботи	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi
				z czujnikiem ciepła promieniowania / s čidlem sálavého tepla / so snímačom sálavého tepla / su spindulinės šilumos jutiklio / ar starojuoma siltuma sensoru / sugárzó hőérzékelővel / cu senzor de căldură radiantă / s senzorjem sevalne toplote / sa senzorom topline zračenja / със сензор за лъчиста топлина / з датчиком променевого тепла	Nie / Ne / Nie / Ne / Nav Nem / Nu / Ne / Ne / He / Hi

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.  
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Pokrętko nastawień trybu pracy, 2. Pokrętko regulacji temperatury, 3. Przycisk reset, 4. Wylot ciepłego powietrza

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Nagrzewnica elektryczna jest urządzeniem przeznaczonym do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych. Służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i użytkowych, takich jak piwnice, garaże, warsztaty itd. Urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie może stanowić głównego źródła ciepła. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia włączonego bez dozoru.

## 5. Dane techniczne

Model	DED9925
Napięcie [V]	400 3~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	15
Ustawienia mocy [W]	0/95/5000/10000/15000
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP 24

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Nagrzewnica elektryczna jest zmontowana. Do jej uruchomienia niezbędny jest przewód, dostosowany do napięcia 400 V, z odpowiednią wtyczką i gniazdem. Uwaga: przewód nie jest częścią wyposażenia nagrzewnicy! Przewód, pasujący do nagrzewnicy NH07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (patrz: Rys. C), wyposażony w pięcio-bolcową wtyczkę (patrz Rys. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, przewód 4G 2,5mm<sup>2</sup> (Rys. C, (2)), pięciopinowe gniazdo 400V, ~3~ 50Hz o stopniu ochronności IP24 (Rys. C, 1). Przewód nie powinien być krótszy niż 1,8 m i nie dłuższy niż 3 m. Należy unikać przewodów dłuższych niż 3 m z powodu ich ciężaru, zagrożenia splątaniem. Przewód należy ułożyć tak, aby wykluczyć możliwość potknięcia się lub nadeptania.

Nagrzewnicę należy ustawić na twardej, równej powierzchni, tak, aby wlot i wylot powietrza nie były zablokowane, a najbliższe przeszkody znajdowały się nie mniej niż 2,5 metra od nagrzewnicy. Podłączyć przewód. Sposób zamontowania przewodu przedstawiono na rysunku. Przed podłączeniem przewodu zawsze należy upewnić się, że pokrętko funkcji grzania i termostat ustawione są w pozycji OFF/ „O”.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Podłączyć urządzenie do zasilania, ustawić pokrętko termostatu (Rys. A, 2) w położenie maksymalne, a pokrętko wyboru nagrzewania w pożądaną pozycję grzania. Urządzenie włączy się.

## 9. Użytkowanie urządzenia

### Sposób użytkowania nagrzewnicy:

1. Podłączyć urządzenie do zasilania (uwaga: przed podłączeniem przewodu sprawdzić, czy pokrętko nastaw pracy i termostat są ustawione na OFF/ „O”)
2. Ustawić pokrętko nastawień (patrz Rys.D-pokrętko prawe) w położenie maksymalne (do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
3. Ustawić pokrętko regulacji temperatury w jedną z pozycji grzania (patrz rys. D-pokrętko lewe): wentylator lub 5000/10000/1500W. Wentylator i grzałki nagrzewnicy włączą się.
4. Kiedy powietrze w pomieszczeniu osiągnie zadaną temperaturę, grzałki automatycznie wyłączą się. W przypadku, gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się, grzałki automatycznie włączą się ponownie. Grzałki będą włączać się i wyłączać automatycznie, utrzymując temperaturę w pomieszczeniu na zadanym poziomie.
5. Przed wyłączeniem urządzenia należy wyłączyć grzałki (ustawić pokrętko nastawień maksymalnie w lewo), a pokrętko regulacji temperatury na wentylator, i pozostawić na ok. 2 minuty w celu wychłodzenia grzałek i obudowy. W przypadku całkowitego wyłączenia urządzenia, wentylator automatycznie wychłodzi grzałki i obudowę.
6. Po zakończeniu pracy należy odłączyć nagrzewnicę od zasilania.

**UWAGA** W przypadku przegrzania urządzenia zadziała czujnik temperatury, wyłączając nagrzewnicę. Czujnik nie załączy się automatycznie, przywrócenie go do działania:

1. Odłączyć zasilanie.
2. Za pomocą długiego, cienkiego przedmiotu (np. stalowej igły, pręta itp.) należy wcisnąć przycisk RESET, znajdujący się na panelu sterowania przy pokrętku termostatu (patrz Rys. A, 3).
3. Czujnik temperatury zresetuje się, sygnalizując to kliknięciem. Urządzenie jest gotowe do ponownej pracy.

**UWAGA** Nie wolno przykrywać ani blokować żadnej z kratki wylotu ciepła oraz wlotów powietrza podczas pracy urządzenia.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane. Czyszczenia należy dokonywać poprzez odkurzanie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Przechowywać w pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci w temp. 5-25 °C.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje, ale urządzenie nie grzeje	Uszkodzony termostat	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony element grzejny	Przekazać urządzenie do naprawy
Silnik nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy
	Zablokowany wentylator	Odblokować/wyczyścić wentylator

	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Całe urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie elektrycznym	Sprawdzić podłączenie zasilania
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Zmniejszony przepływ powietrza	Zanieczyszczony kanał powietrzny	Udrożnić kanał powietrzny
	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy

### 13. Komplektacja urządzenia

1. Nagrzewnica elektryczna – 1 szt.

### 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

### 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Siatka przednia	17	Siatka tylna
2	Grzałka 2500W	18	Stelaż
3	Pokrętko wyboru trybu grzania	19	Rama nagrzewnicy
4	Panel kontrolny	20	Uszczelka plastikowa
5	Ośłona cieplna	21	Zaślepka
6	Lewy bok obudowy	22	Silnik elektryczny
7	Włącznik	23	Kanał powietrza
8	Izolator	24	Wiatrak silnika
9	Termostat	25	Prawy bok obudowy
10	Zabezpieczenie termiczne	26	Bezpiecznik
11	Ośłona tylna	27	Gniazdo bezpiecznika
12	Ośłona górna	28	Przegroda termiczna
13	Tuleja ochronna	29	Ośłona dolna
14	Blokada	30	Górny wspornik grzałki
15	Ośłona gniazda	31	Dolny wspornik grzałki
16	Gniazdo zasilające	32	Zacisk czujnika

### PL Karta gwarancyjna

na  
**Nagrzewnica elektryczna**  
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: DEDE9925 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda

wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED9925	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

### PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotem przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.**

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Kolečko nastavení pracovního režimu, 2. Kolečko regulace teploty, 3. Tlačítko reset, 4. Odvod teplého vzduchu

## 3. Určení nástroje

Elektrický ohřívač je přístrojem určeným k používání v uzavřených místnostech. Slouží k ohřívání obytných a obslužných prostorů jako sklepy, garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

### Přípustné pracovní podmínky

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Vyhýbejte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

## 5. Technické údaje

Model	DED9925
Napětí [V]	400 3~
Kmitočet [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	15
Nastavení výkonu [W]	0/95/5000/10000/15000
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 24

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Ventilátorový ohřívač je smontovaný. Pro jeho spuštění je nezbytný vodič, přizpůsobený pro napětí 400 V, se správnou zástrčkou a zásuvkou. Pozor: vodič není součástí vybavení ohřívače! Vodič vhodný pro H07RN-F 4H 2,5 mm 2 (viz: obr. C), vybavený pětipólovou zástrčkou (viz obr. C, (3)) 400 V, ~50 Hz, vodič 4G 2,5 mm2 (obr. C, (2)), pětipólová zásuvka 400 V, ~50 Hz se stupněm ochrany IP24

(obr. C, 1). Vodič by měl mít schválení VDE. Vodič by neměl být kratší než 1,8 m a neměl být delší než 3 m. Vyhýbejte se vodičům delšími než 3 m pro jejich váhu a nebezpečí zaplétání. Vodič uložte takovým způsobem, abyste vyloučili možnost zakopnutí nebo šlápnutí.

Ohřívač uložte na tvrdém, rovném povrchu takovým způsobem, aby přívod a odvod vzduchu nebyly blokovány a aby se nejbližší překážky nenacházely blíže než 2,5 metrů od ohřívače. Připojte vodič. Způsob namontování vodiče byl zobrazen na obrázku. Před připojením vodiče se vždy ujistěte, že prepínače ohřívacích funkcí a termostat jsou nastaveny v poloze OFF/ „0“.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
>2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Zapojte přístroj do napájení, nastavte kolečko termostatu (obr. A, 2) do maximální polohy, a kolečko volby ohřívání do požadované polohy ohřívání. Přístroj se zapne.

## 9. Použití nástroje

### Způsob používání ohřívače:

1. Zapojte přístroj do napájení (pozor: před zapojením vodiče zkontrolujte, zda jsou kolečka volby ohřívání a termostat nastaveny na OFF/ „0“).
2. Nastavte kolečko termostatu (viz obr. D – pravé kolečko) do maximální polohy (maximálně podle směru hodinových ručiček).
3. Nastavte kolečko volby ohřívání do jedné z poloh ohřátí (viz obr. D – levé kolečko): ventilátor nebo 5kW/10kW/15kW. Ventilátor a zahříváče ohříváče se zapnou.
4. Když vzduch v místnosti dosáhne požadované teploty, zahříváče se automaticky vypnou. V případě, že se teplota v místnosti zmenší, zahříváče se automaticky opět zapnou. Zahříváče se budou zapínat a vypínat automaticky, aby udržely teplotu v místnosti na určené úrovni.
5. Před vypnutím přístroje vypněte zahříváče (nastavte kolečko termostatu maximálně doleva), a kolečko volby ohřívání na ventilátor, a ponechte na cca 2 minuty pro ochlazení zahříváče a pouzdra. V případě úplného vypnutí přístroje ventilátor automaticky ochladí zahříváče a pouzdro. Po vychlazení do požadované teploty (asi 40 °C) se přístroj vypne automaticky.
6. Po završení práce odpojte ohřívač od napájení.

**POZOR** Pokud se přístroj přehřeje, zapůsobí teplotní čidlo a ohřívač vypne. Čidlo se nezapne automaticky, pro jeho opětovné zprovoznění:

1. Odpojte napájení.
2. Pomocí dlouhého, tenkého předmětu (např. ocelové jehly, drátu apod.) stiskněte tlačítko RESET, který se nachází na ovládacím panelu u kolečka termostatu (viz obr. A, 3).
3. Teplotní čidlo se resetuje, což oznámí kliknutí. Přístroj je připraven k opětovné práci.

**POZOR** Nepřikrývejte ani neblokuje žádnou ze mřížek odvodu tepla a přívodu vzduchu během práce přístroje.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužné činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Přístroj pravidelně čistěte a vysávejte, jelikož prach může způsobit přehřátí ohřívače. Čištění provádějte vysáváním znečištění z pouzdra a vnitřní části přístroje pomocí sací části vysavače. K čištění pouzdra použijte měkký, suchý hadřík. Pozor: Nepoužívejte agresivní detergenty, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo další prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
	Poškozený termostat	Odevzdejte přístroj do servisu





Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Reg. gombík režimu práce, 2. Reg. gombík teploty, 3. Tlačidlo RESET, 4. Výdych teplého vzduchu

## 3. Určenie zariadenia

Elektrický ohrievač je zariadenie určené na používanie v zatvorených miestnostiach. Služi na ohrievanie (vykurovanie) obytných a úžitkových miestností, ako sú pivnice, garáže, dielne ap. Zariadenie je určené na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezohodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.

## 5. Technické údaje

Model	DED9925
napätie [V]	400 3~
kmitočet [Hz]	50
Príkion [W]	15
Nastavenie výkonu [W]	0/95/5000/10000/15000
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 24

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťahaná zo zásuvky.

Ventilátorový ohrievač je zmontovaný. Na spustenie zariadenia je potrebný kábel, vhodný pre napätie 400 V, s vhodnou zástrčkou a zásuvkou. Pozor: kábel nie je súčasťou vybavenia ohrievača! Kábel vhodný do ohrievača H07RN-F 4H 2,5 mm<sup>2</sup> (pozri: obr. C), s 5-vidlicovou zástrčkou (pozri obr. C, (3)) 400 V, ~50 Hz, kábel 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (obr. C, (2)), 5-vidlicová zásuvka 400 V, ~50 Hz s triedou ochrany IP24 (obr. C, 1). Kábel musí mať schválenie VDE. Kábel by nemal byť kratší ako 1,8 m a dlhší ako 3 m. Nepoužívajte káble dlhšie ako 3 m vzhľadom na ich hmotnosť a riziko zapletenia. Kábel musí byť položený tak, aby sa na ňom nemohol nikto potknúť alebo na neho stúpiť.

Ohrievač musí byť položený na tvrdom, rovnom podklade tak, aby vstupný a výstupný priechod neboli zablokované, a najbližšie prekážky sa nachádzali nie menej ako 2,5 metra od ohrievača. Pripojte kábel. Spôsob montáže kábla je zobrazený na výkrese. Pred pripojením napájacieho kábla sa vždy uistite, či je prepínač funkcie ohrievania a termostatu vo vypnutej polohe „OFF“/„0“.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
>2300	2,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predĺžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Zariadenie pripojte k el. napätiu, nastavte reg. gombík termostatu (obr. A, 2) na maximálnu polohu, a reg. gombík spôsobu ohrievania na požadovanej polohe režimu ohrievania. Zariadenie sa zapne.

## 9. Používanie zariadenia

### Spôsob používania ohrievača:

1. Zariadenie pripojte k elektrickému napätiu (pozor: predtým, ako zariadenie pripojíte, overte, či reg. gombík režimu práce je vo vypnutej polohe „0“/„OFF“) 2. Reg. gombík termostatu (pozri obr. D—pravý gombík) prepnite na maximálnu polohu (dokonca v smere pohybu hodinových ručičiek).

3. Reg. gombík ohrievania nastavte v jednej z polôh režimu ohrievania (pozri obr. D-lavý gombík): ventilátor alebo 5kW/10kW/15kW. Ventilátor a špirály ohrievača sa zapnú.

4. Keď teplota vzduchu v miestnosti dosiahne nastavenú teplotu, špirály sa automaticky vypnú. Keď teplota v miestnosti klesne, špirály sa opätovne zapnú. Špirály sa budú automaticky zapínať a vypínať tak, aby bola teplota v miestnosti udržiavaná na nastavenej úrovni.

5. Predtým, ako zariadenie vypnete, vypnite špirály (reg. gombík termostatu skrúťte maximálne vľavo), a reg. gombík výberu ohrievania prepnite na ventilátor, a nechajte približne 2 minút, aby špirály a plášť vychladli. Ak sa zariadenie úplne vypne, ventilátor automaticky vychladí špirály a plášť. Keď sa schladí na správnu teplotu (cca 40°C) zariadenie sa automaticky vypne.

6. Po skončení práce ohrievač odpojte od el. napätia.

**POZOR** Ak sa zariadenie prehreje, aktivuje sa senzor teploty a zariadenie sa automaticky vypne. Senzor sa automaticky nezapne, aby opätovne začalo zariadenie fungovať, je potrebné:

1. Odpojiť napájanie.
2. Pomocou dlhého, tenkého drôtu (napr. oceľovej ihly, prútu ap.) stlačte tlačidlo RESET, ktoré je umiestnené na riadiacom paneli pri reg. gombíku termostatu (pozri obr. A, 3).
3. Keď sa senzor teploty zreštartuje, budete počuť kliknutie. Zariadenie sa môže opäť použiť.

**POZOR** Počas používania zariadenia sa nesmie zakrývať ani blokovať žiadny priechod zariadenia.

## 10. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťahaná zo zásuvky.

Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať, pretože prach môže spôsobovať prehrievanie ohrievača. Zariadenie sa čistí povysávaním zašpinených častí plášťa a vnútra zariadenia, pomocou tenkého nástavca vysávača. Na čistenie plášťa používajte mäkkú suchú handričku.

Pozor: nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické látky, riedidlá alebo iné prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch zariadenia.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch

**POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Motor pracuje, ale zariadenie neohreje	Poškodený termostat	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodená výhrevná jednotka	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Motor nepracuje, ale špirály sa nahrievajú	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokuje/vyčistíte ventilátor
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Celé zariadenie nefunguje	Prerušenie elektrického obvodu	Skontrolovať pripojenie k el. napätiu
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Znížený prietok vzduchu	Znečistený vzduchový kanál	Vyčistíte vzduchový kanál
	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

## 13. Kompletizácia zariadenia

1. Elektrický ohrievač

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

## SK Záručný list

### na Elektrický ohrievač

Katalógové č.: DED9925 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídlia v meste Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED9925	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelené záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelené záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

### SK

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľ Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).



8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

### Turinsy

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.

Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 **ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu**   
ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateišiai.

### 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: Darbo režimo pasirinkimo rankena, 2. Temperatūros regulatorius, 3. „Reset“ mygtukas, 4. Šilto oro anga

### 3. Prietaiso paskirtis

Elektrinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas naudoti tik uždarose patalpose. Jis gali būti naudojamas gyvenamųjų ir ūkinųjų patalpų (pvz. rusių, garažų, dirbtuvių ir pan.)

šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

#### 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktą "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

**Priimtinas darbo sąlygos**

Prietaisą galima naudoti tikta uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros.

#### 5. Techniniai duomenys

Modelis	DED9925
Įtampa [V]	400 3~
Dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	15
Galios nustatymas [W]	0/95/5000/10000/15000
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP 24

#### 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmai reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Ventiliatorinis šildytuvas yra sumontuotas. Norint jį įjungti, būtina turėti laidą, tinkantį 400 V įtampai, su atitinkamu kištuku ir lizdu. Dėmesio: šildytuvo komplekte nėra laido! Šildytuvui tinkantis laidas: H07RN-F 4H2,5 mm2 (žiūr. pav. C), turi penkių kontaktų kištuką (žiūr. pav. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, laidą 4G 2,5 mm2 (pav. C, (2)), penkių kontaktų lizdą 400 V, ~3~ 50Hz apsaugos laipsnis IP24 (pav. C, 1). Laidas privalo turėti VDE sertifikata. Laidas negali būti trumpesnis negu 1,8 m ir ilgesnis, nei 3 m. Būtina vengti ilgesnių, kaip 3 m laidų, dėl jų svorio ir susivėlimo pavojaus. Laidas turi būti padėtas taip, kad būtų išvengiama suklupimo ar minimo. Šildytuvams turi stovėti ant kieto ir lygaus paviršiaus, kad oro įsiurbimo ir išmetimo angos nebūtų užblokuotos, o artimiausios kliūtis būtų ne arčiau kaip 2,5 m nuo šildytuvo. Pajungti laidą. Laido montavimo būdas yra parodytas iliustracijoje. Prieš pajungiant laidą, visada būtina įsitikinti, ar šildymo reguliatorius ir termostatas yra pozicijoje „OFF/O“.

#### 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausimai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
>2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbu metu negręstų perpvovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

#### 8. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Įjungti įrenginį į tinklą, nustatyti termostato reguliatorių (pav. A, 2) maksimalioje padėtyje, pasirinkti norimą šildymo reguliatoriaus poziciją. Įrenginys išsijungs.

#### 9. Prietaiso naudojimas

##### Šildytuvo naudojimo būdas:

- Įjungti įrenginį į tinklą (dėmesio: prieš pajungiant laidą, būtina įsitikinti, ar šildymo reguliatorius ir termostatas yra pozicijoje „OFF/O“).
- Nustatyti termostato reguliatorių (žiūr. pav. D-dešinioji rankena) maksimalioje padėtyje (iki pasipriešinimo pagal laikrodžio rodyklę).
- Šildymo pasirinkimo reguliatorių nustatyti vienoje iš šildymo pozicijų (žiūr. pav. D – kairioji rankena): ventiliatorius arba 5kW/10kW/15kW. Ventiliatorius ir šildytuvo kaitinimo elementai išsijungs.
- Kai temperatūra patalpoje pasieks nustatytą lygį, kaitinimo elementai automatiškai išsijungs. Temperatūrai patalpoje sumažėjus, kaitinimo elementai vėl išsijungs. Kaitinimo elementai išsijungs ir išsijungs automatiškai palaikant patalpoje nustatytą temperatūrą.
- Prieš išjungiant įrenginį, būtina išjungti kaitinimo elementus (pasukti termostato rankeną maksimaliai į kairę), o šildymo pasirinkimo rankeną perjungti į ventiliatorių ir palikti maždaug 2 minutėms, kad kaitinimo elementai ir korpusas atvėstų. Įrenginiui visiškai išsijungus, ventiliatorius automatiškai atvėsins kaitinimo elementus ir korpusą. Kai korpusas atvės iki atitinkamos temperatūros (apie 40°C), įrenginys išsijungs automatiškai.
- Baigus darbą, reikia išjungti šildytuvą iš rozetės.

**⚠ DEMESIO** Įrenginio perkaitimo atveju suveiks temperatūros jutiklis, kuris išsijungs šildytuvą. Jutiklis neįsijungs automatiškai, pakartotinas įjungimas:

- Išjungti įtampą.
- Ilgo, plono daikto (pvz. plieninės adatos, strypo ir pan.) pagalba paspausti „RESET“ mygtuką, kuris yra valdymo panelyje šalia termostato reguliatoriaus (žiūr. pav. A, 3).
- Temperatūros jutiklis persikraus ir praneš apie tai pyptelėjimu. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

**⚠ DEMESIO** Įrenginio darbo metu negalima pridengti arba užblokuoti nei vienos iš oro įsiurbimo ar išmetimo angų.

#### 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įrenginys turi būti reguliariai valomas dulkių siurbliu, nes dėl susikaupusių dulkių šildytuvams gali perkaisti. Valymą reikia atlikti dulkių siurbliu pašalinant nešvarumus nuo korpuso ir įrenginio vidaus. Korpusą valyti minkšta, sausa šluoste. Dėmesio: nenaudoti agresyvių detergentų, cheminių valiklių, tirpiklių ar kitų priemonių, kurios gali pažeisti įrenginio paviršių.

#### 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapelį. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausia gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

#### 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠ DEMESIO** Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	Sprendimas
Variklis veikia, bet įrenginys nešildo	Sugedo termostatas	Atiduoti prietaisą servisui.
	Sugedo kaitinimo elementas	Atiduoti prietaisą servisui.
Variklis neveikia, bet kaitinimo elementai įkaista	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užblokuotas ventiliatorius	Atblokuoti / išvalyti ventiliatorių
Visas įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Nutruko elektros grandinė	Patikrinti elektros pajungimą
Sumažėjo oro srovė	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užterštas oro kanalas	Išvalyti oro kanalą
	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.

#### 13. Prietaiso elementai

- Ventiliatorinis šildytuvas

#### 14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą (taikoma naudojant butyje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

#### LT Garantinis lapas

na

#### Elektrinis šildytuvas

Katalogo Nr: DED9925 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lapelį, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metoda) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED9925	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinančią dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdiniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

## IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto. Gwarancija ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijos tikslais, jei pririnktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

## LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

## BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visus instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

## 2. Ierīces apraksts

- Zīm. A: 1. Darba režīma regulēšanas slēdzis, 2. Temperatūras regulēšanas slēdzis, 3. Atiestatīšanas taustiņš, 4. Siltā gaisa izvade

## 3. Ierīces pielietojums

Elektriskais industriālais sildītājs ir ierīce, kas paredzēta izmantošanai slēgtās telpās. Paredzēts tādu dzīvojamu un dienesta telpu apsildīšanai kā pagrabi, garāžas, darbnīcas, u.tml. Ierīce ir paredzēta izmantošanai kā papildu siltuma avots un nevar tikt izmantota kā pastāvīgais siltuma avots. Pieļaujama iekārtas izmantošana remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pieļaujamie darba apstākļi**  
Elektrisko industriālo sildītāju iespējams izmantot tikai slēgtās telpās ar labu ventilācijas sistēmu. Izvairīties no mitruma. Neatstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

## 5. Tehniskie dati

Modelis	DED9925
saspīlējums [V]	400 3~
frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	15
Jaudas iestatījumi [W]	0/95/5000/10000/15000
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP 24

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Elektriskais sildītājs ar ventilatoru ir samontēta un lietošanai gatava ierīce. Tās ieslēgšanai nepieciešams 400 V sprieguma kabelis ar piemērotu kontaktakšādu no kontaktligzdas. Uzmanību: kabelis nav iekļauts ierīces komplektācijā! Kabelis, kas ir piemērots sildītājam H07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (skat. zīm. C) aprīkots ar 5 polu kontaktakšādu (skat. zīm. C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, kabelis 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (zīm. C, (2)), piecu pinu kontaktligzda 400V, ~3~ 50Hz ar aizsardzības pakāpi IP24 (zīm. C, (1)). Kabelim jābūt ar VDE apstiprinājumu. Kabelis nedrīkst būt īsāks par 1,8 m un ne

garāks par 3 m. Jāizvairās no kabeljiem, kas garāki par 3 m, ņemot vērā to smagumu un sapīšanās risku. Kabelis jānovieto tā, lai izvairītos no pakļūšanas vai uzkāpšanas.

Ierīci novietojiet uz cietas un līdzenas virsmas tā, lai gaisa ieplūdes un izplūdes atvere netiktu bloķēta, min. 2,5 metru attālumā no jebkāda veida priekšmetiem telpā. Pievienot kabeli. Kabeļa pievienošanas secība parādīta zīmējumā. Pirms kabeļa pievienošanas jāpārlicinās, ka sildīšanas un termostata funkcijas pārslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā OFF/„0”.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārlicinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
>2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Pievienojiet ierīci barošanas avotam, iestatiet termostata regulēšanas slēdzi (zīm. A, 2) maksimālā pozīcijā, bet sildīšanas izvēlnes slēdzi vēlamajā sildīšanas režīmā. Ierīce ieslēgsies.

## 9. Ierīces lietošana

### Elektriskā industriālā sildītāja lietošanas veids:

- Pieslēdziet ierīci strāvas padevei (uzmanību: pirms strāvas vada pievienošanas pārbaudiet, vai sildīšanas režīma slēdzis un termostats atrodas pozīcijā OFF/„0”).
- Iestatiet termostata slēdzi (zīm. D – labais regulēšanas slēdzis) maksimālā pozīcijā (līdz sajūtīsiet pretestību, griežot pulksteņa rādītāju virzienā).
- Iestatiet sildīšanas režīma izvēlnes slēdzi (zīm. D – kreisais regulēšanas slēdzis) vienā no sildīšanas režīmiem: ventilators vai 5kW/10kW/15kW. Ventilators un sildelementi ieslēgsies.
- Kad gaiss telpā būs sasniedzis vēlamu temperatūru, sildelementi automātiski ieslēgsies. Gadījumā, ja temperatūra telpā kritīsies, sildelementi automātiski ieslēgsies atkal. Sildelementi turpinās automātiski ieslēgties un izslēgties, saglabājot temperatūru telpā vēlamajā līmenī.
- Pirms ierīces ieslēgšanas, izslēdziet sildelementus (pagrieziet termostata slēdzi maksimāli pa kreisi), bet sildīšanas izvēlnes slēdzi pagrieziet uz ventilatora izvēlni un atstājiet uz apmēram 2 minūtēm, lai sildelementi un korpusu atdzistu. Ja ierīce tiek izslēgta pilnībā, ventilators automātiski atdzēsīs sildelementus un korpusu. Pēc atdzesēšanas līdz nepieciešamajai temperatūrai (apm. 40°C), ierīce automātiski ieslēgsies.
- Pēc darba beigām atvienojiet ierīci no barošanas tīkla.

**UZMANĪBU** Ierīces pārkaršanas gadījumā ieslēgsies temperatūras sensors un sildītājs tiks izslēgts. Sensors neieslēgsies automātiski, lai atjaunotu tā darba režīmu, nepieciešams:

- Atvienojiet barošanu.
- Ar gara un plāna priekšmeta palīdzību (piem. tērauda adata, stienis u.tml.) nospiediet taustiņu RESET, kas atrodas uz vadības paneļa līdzās termostata regulēšanas slēdzim (skat. zīm. A, 3).
- Temperatūras sensors atiestāties, par to signalizējot ar klikšķa signālu. Ierīce ir gatava turpmākam darbam.

**UZMANĪBU** Nedrīkst pārklāt vai bloķēt kādu no siltā gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes režģiem ierīces darba laikā.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkopšanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktgizdas

Ierīci nepieciešams regulāri kopt un attīrīt no putekļiem, jo tie var izraisīt elektriskā sildītāja pārkaršanu. Tīrīšanas darbus veiciet, ar putekļu sūcēju izsūcot putekļus no ierīces korpusa un iekšpuses. Ierīces korpusa tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu drāniņu. Uzmanību: neizmantojiet agresīvus un ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai citus kopšanas līdzekļus, kas varētu sabojāt ierīces korpusu.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtiet rezerves daļas, norādi datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. mGarantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklāmācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīci aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
----------	---------	------------

Motors darbojas, bet ierīce nesilda	Bojāts termostats	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts sildelements	Nodot ierīci servisā.
Motors nedarbojas, bet sildelementi uzsilst	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.
	Bloķēts ventilators	Atbloķēt/izslēgt ventilatoru
Ierīce pilnībā nedarbojas	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
	Pārāvums elektriskajā ķēdē	Pārbaudīt barošanas pieslēgumu
Samazināta gaisa plūsma	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
	Nosprostots gaisa kanāls	Atbloķēt gaisa kanālu
	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.

## 13. Ierīces komplektācija

- Elektriskais industriālais sildītājs

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietošanu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## LV Garantijas talons

uz

### Elektriskais industriālais sildītājs

Kataloga Nr: DED9925 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikumam" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED9925	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklāmācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegts reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produktu iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicam Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju. Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņemt Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

#### LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosbowe@dedra.pl](mailto:daneosbowe@dedra.pl).
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetészerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal ⚠ jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.**

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőji használatára.**

## 2. A készülék leírása

Rajz. A: 1. Üzem mód szabályozó gomb, 2. Hőmérséklet szabályozó gomb, 3. Reset gomb, 4. Meleg levegő kimenet

## 3. A készülék rendeltetészerű használata

Az elektromos hőlégfúvó zárt helyiségekben használható. Rendeltetése lakó és és használati célú, mint például pince, műhely, garázs, stb. helységek fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosultalan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnali érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül.

## 5. Műszaki adatok

Modell	DED9925
feszültség [V]	400 3~
frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	15
Teljesítmény beállítása [W]	0/95/5000/10000/15000
Érintésvédelmi osztály	I
Védettség	IP 24

## 6. Felkészülés a munkára

**⚠ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A ventilátoros hőlégfúvó össze van szerelve. Az elindításához 400 V feszültségű, megfelelő dugóval és aljzattal rendelkező vezetékre van szükség. Figyelem: a vezeték nem tartozéka a hőlégfúvónak! A légfúvóhoz illő vezeték: H07RN-F 4H2,5 mm2 (lásd: C. ábra), 5-tűskés dugó (lásd: C. ábra, (3)) 400V, ~3- 50Hz, 4G 2,5mm2 vezeték (lásd: C. ábra, (2)), 5-pin aljzat 400V, ~3- 50Hz IP24 érintésvédelmi osztály (C. ábra, 1). VDE szerinti jelzésű vezetéknek kell lennie. A vezeték nem lehet 1,8 méternél rövidebb és 3 méternél hosszabb. Kerülje a 3 méternél hosszabb vezetékkeket a súlyukra és a hurok keletkezésének veszélyére való tekintettel. A vezetékkel vezesse úgy, hogy kiiktassa az elbotlás és a rátaposás veszélyét. Helyezze a hőlégfúvót sima, egyenes felületre úgy a levegő ki- és bemenet ne legyen letakarva, a legközelebbi tárgyak a hőlégfúvótól legalább 2,5 m távolságra legyenek. Csatlakoztassa a vezetékét. A vezeték felszerelésének módj a ábrán látható. A vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a fűtési funkció és a termosztát OFF/ „O” helyzetbe vannak állítva.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
>2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

## 8. A készülék bekapcsolása

**⚠ FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre, állítsa a termosztát szabályozógombot (A.2. ábra) a maximális helyzetbe, majd a légfúvás választó gombot a kiválasztott fűtési helyzetbe. A berendezés bekapcsol.

## 9. A készülék használata

**A hőlégfúvó használatának módja:**

- Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre (figyelem: a vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a légfűvás választó gomb és a termosztát szabályozógomb a „O”/ OFF van állítva)
- Állítsa a termosztát szabályozógombját (lásd: D. ábra-jobb szabályozógomb) a maximális helyzetbe (az óramutató járásával azonos irányban ütközésig).
- Állítsa a légfűvás választó gombot (lásd: D. ábra-bal szabályozógomb) a fűtés egyik állásába: ventilátor vagy 5kW/10kW/15kW. A ventilátor és a fűtőszálak bekapcsolnak.
- Amikor a helyiség levegője eléri a beállított hőmérsékletet, a fűtőszálak automatikusan kikapcsolnak. Amennyiben a helyiségben a hőmérséklet csökken, a fűtőszálak automatikusan újra bekapcsolnak. A fűtőszálak automatikusan ki- és bekapcsolnak, a beállított szinten tartva a helyiség hőmérsékletét.
- A berendezés kikapcsolása előtt kapcsolja ki a fűtőszálakat (állítsa a termosztát szabályozógombot a maximálisan bal helyzetbe, a légfűvás választó gombot a ventilátor állásba és várjon 2 percet, míg a fűtőszálak és a burkolat lehül. A berendezés teljes kikapcsolásakor a ventilátor automatikusan leüti a fűtőszálakat és a burkolatot. A megfelelő (kb. 40°C) hőmérsékletre történő lehülés után a berendezés automatikusan kikapcsol.
- A munka befejeztével csatlakoztassa le a hőlégfűvót a tápfeszültségről.

**FIGYELEM** A berendezés túlmelegedése esetén a hőérzékelő kapcsolt és kikapcsolja a hőlégfűvót. Az érzékelő automatikusan nem kapcsol be, működésbe állítása:

- Csatlakoztassa le a tápfeszültséget.
- Hosszú, vékony szerszám (pl. acéltű, rúd, stb.) segítségével nyomja meg vezérlőpanelen, a termikus kapcsoló mellett levő RESET gombot (A.3. ábra).
- A hőérzékelő kattanással jelzi a resetelést. A berendezés a újbóli használatra készen áll.

**FIGYELEM** Tilos a berendezés működése közben letakarni vagy eltávolítani a hő kiáramlási és levegő beáramlási nyílásokat.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezést rendszeresen tisztítani és porszívózni kell, mert a por a hősugárzó túlmelegedéséhez vezethet. A tisztítást a szennyeződés burkolatról, valamint a berendezés belsejéből való porszívózásával kell elvégezni szivófejjel ellátott porszívóval. A burkolat tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Figyelem: ne használjon agresszív detergenseket, vegyi tisztítószert, oldószert vagy egyéb szert, mely megrongálhatná a berendezés felületét.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészszámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A motor működik, de a berendezés nem fűt	Sérült termosztát	A berendezést javításra adni
	Sérült fűtőelem	A berendezést javításra adni
A motor működik, de a fűtőszál nem melegszik	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni
	Elakadt a ventilátor	Tisztítsa meg/engedje fel a ventilátort
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Az egész berendezés nem működik	Áramkimaradás az áramkörben	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Csökkent a levegőáram	A levegőcsatorna eldugult	Hárítsa el a levegőcsatorna dugulását
	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni

## 13. A készülék kompletizálása

- Elektromos hőlégfűvő

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban..

## HU Garanciajegy

### Elektromos hőlégfűvő

Katalógusszám: DED9925 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED9925	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószerűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámlált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint az adathozzáféréstől, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathozzáféréstől való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Schemă. A: 1. Buton setare mod de lucru, 2. Buton reglare temperatură, 3. Buton reset, 4. Grila de evacuare a aerului cald

## 3. Destinația dispozitivului

Aeroterma este un aparat de încălzire electric cu ventilator, care poate fi utilizat în încăperi închise. Este destinată pentru încălzirea spațiilor rezidențiale și comerciale, precum: subsoluri, garaje, ateliere etc. Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură, nu poate constitui principala sursă de căldură. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

### Condițiile admisibile de lucru

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.

## 5. Date tehnice

Model	DED9925
Tensiune [V]	400 3~
Frecvență [Hz]	50
Putere nominală [W]	15
Trepte de putere [W]	0/95/5000/10000/15000
Clasă de protecție	I
Gradul de protecție	IP 24

## 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aeroterma electrică cu ventilator este asamblată și gata de utilizare. Pentru a porni aparatul este necesar un cablu de alimentare potrivit pentru o tensiune de 400 V, cu un ștecher și priză adecvată. Notă: cablul de alimentare nu este inclus în setul de livrare al aerotermei! Cablul de alimentare, care se potrivește la aeroterma: H07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (vezi: fig. C), este echipat cu o mufă cu cinci pini (vezi fig. C) (3)) 400V, ~3~ 50Hz, cablul 4G 2,5mm<sup>2</sup> (fig. C, (2)), priză cu cinci pini 400V, ~3~ 50Hz cu gradul de protecție IP24 (fig. C, 1). Cablul de alimentare trebuie să aibă aviz CTE. Cablul nu trebuie să fie mai scurt de 1,8 m și nu mai lung de 3 m. Se va evita folosirea cablurilor mai lungi de 3m, din cauza greutateii acestora și a pericolului de încălzire. Cablul trebuie să fie așezat astfel încât să se excludă posibilitatea de împiedicare sau de călcare pe acesta. Așezați aeroterma pe o suprafață plană, stabilă, astfel încât grila de admisie și de evacuare a aerului să nu fie blocate, iar cel mai apropiat obstacol să nu fie la o distanță mai mică de 2,5 m de aeroterma. Conectați cablul de alimentare. Modul de montare a cablului este prezentat în schemă. Înainte de a conecta cablul, întotdeauna asigurați-vă că butonul selector de încălzire și termostatul sunt setate în poziția OFF/ „O”.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
>2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Conectați aparatul la sursa de alimentare, setați butonul termostatalui (fig. A, 2) în poziția maxim iar selectorul de încălzire într-una din pozițiile de încălzire. Aparatul începe să funcționeze.

## 9. Utilizarea dispozitivului

### Modul de utilizare al aerotermei:

1. Conectați aparatul la sursa de alimentare (notă: înainte de a conecta cablul la rețea verificați dacă selectorul de încălzire și termostatul sunt setate în poziția OFF/ „O”)

2. Setați butonul termostatalui (vezi fig. D-butonul dreapta) în poziția maxim (până la refuz în sensul acelor de ceasornic).

3. Setați selectorul de încălzire într-una din pozițiile de încălzire (vezi fig. D-butonul stânga): ventilator 5kW/10kW/15kW. Ventilatorul și elementele de încălzire ale aerotermei vor porni.

4. Când aerul din încăpere s-a încălzit la temperatura dorită, elementele de încălzire se vor opri automat. În momentul în care temperatura din cameră scade, elementele de încălzire își vor relua automat funcționarea. Acum elementele de încălzire pornesc și se opresc automat, păstrând constantă temperatura în încăpere.



5. Înainte de a opri aeroterma, opriți elementele de încălzire (roțiți butonul termostatului spre stânga la maximum), iar selectorul de încălzire la ventilator, și așteptați aprox. 2 minute să se răcească elementele de încălzire și carcasa. Dacă opriți complet aparatul, ventilatorul răcește automat elementele de încălzire și carcasa. După răcirea la o temperatură adecvată (aprox. 40° C), aparatul se oprește automat.

6. După utilizare, opriți aeroterma și scoateți ștecherul din priză electrică.

**ATENȚIE** În cazul supraîncălzirii aparatului se declanșează senzorul de protecție termică la suprasolicitare, oprind aeroterma. Senzorul nu cuplează automat, pentru a-l reduce în poziția de funcționare trebuie să:

1. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
2. Cu ajutorul unui instrument subțire (ex. ac, sârmă de oțel, etc.) apăsați butonul RESET, situat pe panoul de control lângă butonul termostatului (vezi fig. A, 3).
3. Senzorul de protecție termică la suprasolicitare se resetează, semnalizând acest fapt printr-un clic. Aparatul este gata să funcționeze din nou.

**ATENȚIE** Nu acoperiți și nici nu blocați grilajele de evacuare a căldurii și nici de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului.

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aparatul trebuie curățat și aspirat în mod regulat, deoarece praful poate cauza supraîncălzirea aerotermei. Curățarea se efectuează aspirând impuritățile de pe carcasă precum și din interiorul aparatului cu ajutorul unei duze a aspiratorului. Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă moale, uscată. Notă: Nu utilizați detergenți agresivi, substanțe chimice, solvenți sau agenți de curățare, care ar putea deteriora suprafața aparatului.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Motorul funcționează, dar aparatul nu încălzește.	Termostat deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Elementele de încălzire deteriorate	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Motorul nu funcționează, dar elementele de încălzire se încălzesc.	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Ventilator blocat sau infundat	Deblocați / curățați ventilatorul
	Comutator deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Întregul aparat nu funcționează	O întrerupere în circuitul electric	Verificați conexiunea la rețeaua de alimentare
	Comutator deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Debit de aer redus	Conductă de aer murdară	Eliberați canalul de aer
	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

## 13. Set de completare a dispozitivului

1. Aeroterma electrică

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

## RO Certificat de garanție

pentru

**Aeroterma electrică**

Nr. de catalog: DED9925 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului
-----------------------

Data și semnătura vânzătorului: .....

**Declarația Utilizatorului:**

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

*Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.*

## I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED9925	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au murit rămase din manipulearea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.

Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

## RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin. 1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priklučitev na električno omrežje
8. Vklon naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Vsebina embalaže
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so vključeni v ločeni brošuri.

**OPAZILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevjanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. gumb za nastavitve načina delovanja, 2. gumb za uravnavanje temperature, 3. gumb za ponastavitev, 4. izhod za vroč zrak

## 3. Predvidena uporaba naprave

Električni grelnik je naprava, namenjena uporabi v zaprtih prostorih. Uporablja se za ogrevanje stanovanjskih in poslovnih prostorov, kot so kleti, garaže, delavnice itd. Naprava je namenjena uporabi kot pomožni vir toplote in ne kot glavni vir toplote.

Uporablja se lahko pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih obratovalnih pogojev iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo imeli za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja  
Napravo je dovoljeno uporabljati le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.

## 5. Tehnični podatki

Model	DED9925
Napetost [V]	400 3~
Frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	15
Nastavitev moči [W]	0/95/5000/10000/15000
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite	IP 24

## 6. Priprava na delovanje

**POZOR** Vse postopke je treba izvajati, ko je enota odklopljena od električnega napajanja..

Električni grelnik je sestavljen. Za zagon potrebujete kabel, primeren za 400 V, z ustreznim vtičem in vtičnico. Opomba: kabel ni del opreme grelnika! Kabel, primeren za grelnik NH07RN-F 4H2,5 mm2 (glejte sliko C), opremljen s petpolnim vtičem (glejte sliko C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, kabel 4G 2,5 mm2 (glejte sliko C, (2)), s petkolensko vtičnico 400V, ~3~ 50Hz z zaščito IP24 (glejte sliko C, (1)). Kabel ne sme biti krajši od 1,8 m in ne daljši od 3 m. Kabelom, daljšim od 3 m, se je treba izogibati zaradi njihove teže in nevarnosti zapletanja. Kabel mora biti položen tako, da je izključena možnost spotikanja ali stopanja nanj.

Grelnik postavite na trdno, ravno površino, tako da dovod in odvod zraka nista blokirana in da najbližje ovire niso oddaljene manj kot 2,5 metra od grelnika. Priključite kanal. Namestitev kanala je prikazana na sliki. Pred priklučitvijo kanala se vedno prepričajte, da sta gumb za funkcijo ogrevanja in termostat nastavljena v položaj OFF/"O".

## 7. Priklučitev na električno omrežje

Pred priklučitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči aparata, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm <sup>2</sup> ]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
>2300	2,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleči za napajalni kabel.

## 8. Vklon naprave

**POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Priključite napravo na električno omrežje, nastavite gumb termostata (slika A, 2) v najvišji položaj in gumb za izbiro ogrevanja v zeleni položaj ogrevanja. Naprava se bo vklopila.

## 9. Delovanje naprave

Kako uporabljati grelnik:

1. priključite napravo na električno omrežje (opomba: pred priklučitvijo kabla preverite, ali sta gumb za nastavitve delovanja in termostat nastavljena na OFF/"O")  
2. Nastavitveni gumb (glejte sliko D - desni gumb) nastavite v najvišji položaj (čim bolj v smeri urinogaznega kazalca).

3. Nastavite gumb za uravnavanje temperature v enega od položajev ogrevanja (glejte sliko D-levi gumb): ventilator ali 5000/10000/1500 W. Vklonila se bosta ventilator in grelna telesa za ogrevanje.

Ko bo zrak v prostoru dosegel nastavljeno temperaturo, se bosta grelnika samodejno izklopila. Ko se temperatura v prostoru zniža, se grelniki ponovno samodejno vklopijo. Grelniki se bodo samodejno vklopili in izklopili ter tako vzdrževali temperaturo v prostoru na nastavljeni temperaturi.

5. Pred izklopom enote izklopite grelnike (nastavitveni gumb nastavite čim bolj v levo) in gumb za uravnavanje temperature na ventilator ter pustite približno 2 minuti, da se grelniki in ohišje ohladijo. Če je naprava popolnoma izklopljena, bo ventilator samodejno ohladil grelnike in ohišje.

6. Po končanem delu izključite grelnik iz električnega omrežja.

**POZOR** Če se enota pregreje, se temperaturni senzor sproži in izklopi grelnik. Senzor se ne bo samodejno vklopil, da bi ponovno začel delovati:

1. odklopite napajanje.

2. Z dolgim tankim predmetom (npr. jekleno iglo, palico itd.) pritisnite gumb RESET, ki se nahaja na nadzorni plošči poleg gumba termostata (glejte sliko A, 3).
3. Temperaturni senzor se bo ponastavil, kar bo označeno s klikom. Naprava je ponovno pripravljena za delovanje.



**POZOR** Med delovanjem naprave ne pokrivajte ali zapirajte nobene od izhodnih rešetk za toploto in dovodov zraka..

## 10. Redno vzdrževanje



**POZOR** Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Napravo je treba redno čistiti in sesati. Čiščenje izvajajte tako, da s sesanjem umazanije iz ohišja in notranjosti naprave z uporabo sesalne šobe. Za čiščenje ohišja uporabite mehko in suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kemičnih čistil, topil ali drugih sredstev, ki lahko poškodujejo površino naprave.

Napravo shranjujte zunaj dosega otrok v originalni embalaži, zaščiteno pred vlago, pri temperaturi od 5 do 25 °C.

## 11. Rezervni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priložnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na papirnati ploščici in številko dela s sestavne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 12. Samostojno odpravljanje težav



**POZOR** Pred samostojnim odpravljanjem težav odklopite enoto iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Motor deluje, vendar se enota ne ogreva	Poškodovan termostat Pokvarjen grelni element	Napravite enoto. Napravite enoto
Motor ne deluje, vendar se grelniki segrevajo	Pokvarjen motor Blokiran ventilator Pokvarjeno stikalo	Napravite enoto Odklenite/očistite ventilator Napravite enoto v popravilo
Celotna enota ne deluje	Prekinitev električnega tokokroga Okvarjeno stikalo	Preverite priključek napajanja Pošljite enoto v popravilo
Zmanjšan pretok zraka	Onesnažen zračni kanal Pokvarjen motor	Očistite zračni kanal Napravite enoto

## 13. Vsebina embalaže

1. električni grelnik - 1 kos.

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravi način odstranjevanja.

## SI Garancijski list

za

### Električni grelnik

Kataloška št.: DED9925 št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

Datum in kraj

Podpis uporabnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovi, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS - Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

## II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED9925	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

## III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih neupoštevanjih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

## IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964., izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovni garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

## SI

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščam

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovi [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

## HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak na elektroenergetsku mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

**UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte vsa upozorenja označena uskličnikom i sve upute.**

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .**

## 2. Opis uređaja

Slika A: 1. Gumb za podešavanje načina rada, 2. Gumb za podešavanje temperature, 3. Gumb za resetiranje, 4. Izlaz toplog zraka

## 3. Namjena uređaja

Električni grijač je uređaj namijenjen za korištenje u zatvorenim prostorijama. Koristi se za grijanje stambenih i poslovnih prostora kao što su podrumi, garaže, radionice i sl. Uređaj je namijenjen za korištenje kao dodatni izvor topline, ne može biti glavni izvor topline. Postavljanjem regulatora temperature na minimum, uređaj se može koristiti kao ventilator bez funkcije grijanja.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada". Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, sve modifikacije, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrać će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava.

Nemojte koristiti stvari štetne i opasne po zdravlje, vrući pepeo ili ugljen, otrovne stvari, zapaljive stvari ili druge opasne materijale za čišćenje, nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili para i hlapljivih tijela koja s atmosferskim zrakom stvaraju eksplozivnu smjesu.

### DOPUŠTENI UVJETI RADA

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dobrom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.

## 5. Dane tehniczne

Model	DED9925
Napon [V]	400 3~
Frekvencija [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	15
Postavke snage [W]	0/95/5000/10000/15000
Klasa zaštite	I
Stupanj zaštite	IP24

## 6. Priprema za rad

**NAPOMENA** Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Električni grijač je sastavljen. Za rad vam je potreban kabel prilagođen naponu od 400 V, s odgovarajućim utikačem i utičnicom. Napomena: kabel nije dio opreme grijača! Kabel prikladan za NH07RN-F 4H 2,5 mm2 grijač (vidi sliku C), opremljen petopolnim utikačem (vidi sliku C, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, 4G 2,5 mm2 kabel (slika C, (2)), 400V, ~3~ 50Hz, petopolna utičnica sa stupnjem zaštite IP24 (slika C, 1). Kabel ne smije biti kraći od 1,8 m niti duži od 3 m. Kablove duže od 3 m treba izbjegavati zbog njihove težine, opasnosti od zapetljanja. Položite kabel tako da je mala vjerojatnost da se o njega spotaknete ili gazite.

Postavite grijač na tvrdnu, ravnu površinu tako da ulaz i izlaz zraka ne budu blokirani i da najbliže prepreke ne budu udaljene manje od 2,5 metra od grijača. Spojite kabel. Način postavljanja kabela prikazan je na slici. Prije spajanja kabela uvijek provjerite jesu li gumb za grijanje i termostat postavljeni na OFF/O.

## 7. Priključak na elektroenergetsku mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
>2300	2,5	16

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

## 8. Uključivanje uređaja

**NAPOMENA** Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za uporabu".

Spojite uređaj na napajanje, postavite gumb termostata (slika A, 2) na maksimalni položaj i gumb za odabir grijanja na željeni položaj grijanja. Uređaj će se uključiti.

## 9. Korištenje uređaja

**Kako koristiti grijač:**

1. Spojite uređaj na napajanje (napomena: prije spajanja kabela provjerite jesu li gumb za upravljanje i termostat postavljeni na OFF/ "O")

2. Postavite gumb za podešavanje (pogledajte sliku D-desni gumb) u maksimalni položaj (u smjeru kazaljke na satu do kraja).

3. Postavite gumb za podešavanje temperature na jedan od položaja grijanja (pogledajte sliku D-lijevi gumb): ventilator ili 5000/10000/1500 W. Uključit će se ventilator i grijači elementi.

4. Kada zrak u prostoriji dosegne zadanu temperaturu, automatski grijači će se isključiti. Ako temperatura u prostoriji padne, grijalice će se automatski ponovno uključiti. Grijalice će se automatski uključivati i isključivati, održavajući sobnu temperaturu na zadanoj razini.

5. Prije gašenja uređaja isključite grijače (gumb za podešavanje postavite skroz ulijevo), a gumb za kontrolu temperature na ventilator te ostavite oko 2 minute da se grijači i kućište ohlade. Ako je uređaj potpuno isključen, ventilator automatski hladi grijače i kućište.

6. Nakon završetka rada isključite grijač iz struje.

**NAPOMENA** Ako se uređaj pregrije, senzor temperature će raditi i isključiti grijač. Senzor se neće automatski uključiti, vraćajući ga na rad:

1. Odspojite napajanje.

2. Upotrijebite dugi, tanki predmet (npr. čeličnu iglu, šipku itd.) da pritisnete tipku RESET koja se nalazi na upravljačkoj ploči pokraj gumba termostata (vidi sliku A, 3).

3. Senzor temperature će se resetirati jednim klikom. Uređaj je ponovno spreman za rad.

**NAPOMENA** Nemojte prekrivati niti blokirati rešetke izlaza topline i ulaze zraka dok uređaj radi.

## 10. Aktivnosti tekućeg održavanja

**NAPOMENA** Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Uređaj treba redovito čistiti i usisavati. Čišćenje treba izvesti usisavanjem prljavštine s kućišta i unutrašnjosti uređaja pomoću usisavača. Koristite meku, suhu krpnu za čišćenje kućišta. Ne koristite agresivne deterdžente, kemijska sredstva za čišćenje, otapala ili druga sredstva koja mogu oštetiti površinu uređaja.

Čuvati u prostoriji nedostupnoj djeci u originalnom pakiranju, zaštićenom od vlage na temperaturi 5-25 °C.

## 11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (adrese servisa dostupne su na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

## 12. Samostalno rješavanje problema



Održavanje treba izvoditi s izvadenim utikačem iz utičnice.

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor radi, ali uređaj se ne zagrijava	Oštećeni termosta	Uređaj predajte na popravak
	Oštećeni grijači element	Uređaj predajte na popravak
Motor ne radi, ali grijači se zagrijavaju	Oštećeni motor	Uređaj predajte na popravak
	Blokirani ventilator	Odblokirajte/očistite ventilator
Cijeli uređaj ne radi	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte na popravak
	Prekid u električnom krugu	Provjerite spoj napajanja
Smanjen protok zraka	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte na popravak
	Priključni kanal za zrak	Očistite zračni kanal
	Oštećeni motor	Uređaj predajte na popravak

## 13. Sadržaj paketa

1. Električni grijač

## 14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći moguće negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani neprikladnim rukovanjem otpadom.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## HR Jamstveni list

na

### Električni grijač

Kataloški broj: DED9925 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupati od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED9925	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

## HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavam vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosbowe@dedra.pl;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

## BG Съдържание

1. Снимки и рисунки

2. Описание на устройството

3. Предвидена употреба на устройството

4. Ограничение на употребата

5. Технически данни

6. Подготовка за работа

7. Свързване към електрическата мрежа

8. Включване на уреда

9. Работа на уреда

10. Рутинна поддръжка

11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Съдържание на пакета
14. Информация за потребителите относно извърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в Dedra Exim Sp. z o.o.. Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, **⚠** и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. Копче за настройка на режима на работа, 2. Копче за регулиране на температурата, 3. Бутон за нулиране, 4. Изход за горещ въздух

## 3. Предвидена употреба на устройството

Електрическият нагревател е уред, предназначен за използване в затворени помещения. Той се използва за отопление на жилищни и търговски помещения, като мазета, гаражи, работилници и др. Устройството е предназначено да се използва като допълнителен източник на топлина, а не като основен източник на топлина. Може да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничение на употребата

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Разрешени условия на работа  
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата. Не оставяйте включения уред без надзор.

## 5. Технически данни

Модел	DED9925
Напрежение [V]	400 3~
Честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	15
Настройка на мощността [W]	0/95/5000/10000/15000
Клас на защита	I
Степен на защита	IP 24

## 6. Подготовка за работа

**⚠ ВНИМАНИЕ** Всички операции трябва да се извършват, когато устройството е изключено от източника на захранване.

Електрическият нагревател е глобен. За да го стартирате, ще ви е необходим кабел, подходящ за 400 V, с подходящ щепсел и контакт. NB: кабелът не е част от оборудването на нагревателя! Кабел, подходящ за отоплителен уред NH07RN-F 4H2,5 mm<sup>2</sup> (вж. фиг. B), снабден с петконтактен щепсел (вж. фиг. B, (3)) 400V, ~3~ 50Hz, кабел 4G 2,5 mm<sup>2</sup> (вж. фиг. C, (2)), петконтактен контакт 400V, ~3~ 50Hz със степен на защита IP24 (вж. фиг. C, (1)). Кабелът не трябва да е по-къс от 1,8 m и по-дълъг от 3 m. Кабели, по-дълги от 3 m, трябва да се избягват поради теглото им, риска от запалитане. Кабелът трябва да бъде положен така, че да се изключи възможността за спъване или стъпване върху него.

Поставете отоплителния уред върху твърда, равна повърхност, така че входът и изходът за въздух да не са блокирани и най-близките препятствия да са на разстояние не по-малко от 2,5 m от отоплителния уред. Свържете въздуховода. Монтажът на въздуховода е показан на фигурата. Преди да свържете въздуховода, винаги се уверявайте, че копчето за функцията на отопление и термостатът са настроени на позиция OFF/"O".

## 7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Инсталацията на захранването трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm <sup>2</sup> ]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
>2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия

кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

## 8. Включване на уреда

**⚠ ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Свържете уреда към електрическата мрежа, настройте копчето на термостата (фиг. А, 2) на максимална позиция, а копчето за избор на отопление - на желаната позиция за отопление. Уредът ще се включи.

## 9. Работа на уреда

**Как да използвате нагревателя:**

1. свържете уреда към електрическата мрежа (забележка: преди да свържете кабела, проверете дали копчето за настройка на работата и термостатът са настроени на OFF/"O")
2. настройте копчето за настройка (вж. фиг. Г - дясно копче) в максимално положение (по посока на часовниковата стрелка, доколкото е възможно).
3. Настройте копчето за регулиране на температурата на една от позициите за отопление (вж. фиг. D-ляво копче): вентилатор или 5000/10000/15000W. Вентилаторът и нагревателите на отоплителната система ще се включат. Когато въздухът в помещението достигне зададената температура, нагревателите ще се изключат автоматично. Когато температурата в помещението се понижи, нагревателите автоматично ще се включат отново. Нагревателите ще се включват и изключват автоматично, като поддържат температурата в помещението на зададената температура.
5. преди да изключите уреда, изключете нагревателите (настройте копчето за настройка възможно най-наляво) и копчето за регулиране на температурата на вентилатора и оставете за около 2 минути, за да се охладят нагревателите и корпусът. Ако уредът е напълно изключен, вентилаторът автоматично ще охлади нагревателите и корпуса.
6. след приключване на работата изключете нагревателя от електрическата мрежа.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Ако устройството прегрее, температурният сензор ще се задейства, изключвайки нагревателя. Датчикът няма да се включи автоматично, за да се върне в експлоатация:

1. изключете захранването.
2. с помощта на дълъг, тънък предмет (напр. стоманена игла, пръчка и др.) натиснете бутона RESET, разположен на контролния панел до копчето на термостата (вж. фиг. А, 3).
3. температурният сензор ще се нулира, което ще бъде индикирано с щракване. Уредът е готов да работи отново.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Не покривайте и не блокирайте нито една от решетките за отвеждане на топлината и въздухозаборниците, докато уредът работи..

## 10. Рутинна поддръжка

**⚠ ВНИМАНИЕ** Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Уредът трябва да се почиства и вакуумира редовно. Почишването трябва да се извършва чрез изсмукване на замърсяванията от корпуса и вътрешността на уреда с помощта на накрайника за прахосмукачка. Използвайте мека, суха кърпа за почистване на корпуса. Не използвайте агресивни почистващи препарати, химически почистващи препарати, разтворители или други средства, които могат да повредят повърхността на уреда. Съхранявайте на място, недостъпно за деца, в оригиналната опаковка, защитено от влага, при температура 5-25 °C.

## 11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**⚠ ВНИМАНИЕ** Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрозахранването.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят работи, но устройството не загрява	Дефектен термостат	Възложете ремонт на устройството
	Дефектен нагревателен елемент	Да се ремонтира устройството
	Дефектен двигател	Да се ремонтира устройството

Двигателят не работи, но нагревателите загряват	Блокиран вентилатор	Отключете/почистете вентилатора
	Дефектен превключвател	Да се ремонтира устройството
Цялото устройство не работи	Прекъсване на електрическата верига	Проверете връзката на захранването
	Дефектен превключвател	Изпратете устройството за ремонт
Намален въздушен поток	Замърсен въздуховод	Почистете въздуховода
	Дефектен двигател	Да се ремонтира устройството

### 13. Съдържание на пакета

1. електрически нагревател - 1 бр.

### 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местонахождението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страните от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще може да ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за правилния метод на изхвърляне.

## BG Гаранционна карта

на

### Електрически нагревател

Номер на поръчката: DED9925 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и място

Подпис на потребителя

### I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517. Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

### II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED9925	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

### III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim“ Sp. z o.o., ul. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. ul. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

### BG

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора във основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Ваші данні ням да б'дат абработаны по аўтаматызаваным чынам, в това чысло в'в формата на профіліраване, и ням да се прадаставят в трета страна/международна арганізацыя.

6. Імате право на дасцьп да с'дзьржаныето на лчыныты сн данні и право всекн момант да гн корыгарыте, ізтрыете, арганчыне абработването ім, право да прехв'рляте данныте, право да подадете в'зраженье.

7. По всякаквы в'прсы, с'в'рзаны с абработването на Вашыты лчыны данны от Адмынстрытара можете да се с'в'ржете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Імате право да подадете жалба до аргана, кампетентен относно в'прсыте за зашчыта на лчыныты данны;

## UA Зміст

1. Фотграфыі та креслення
2. Опыс прыстрою
3. Вкорыстання прыстрою за прызначенням
4. Обмеженье вкорыстання
5. Технчыны данн
6. П'дгэтыровка до експлуатат'і
7. П'дклучення до електромережы
8. Ув'мкненьня прыладу
9. Эксплуатат'я прыладу
10. Регулярне технчыне абслэговування
11. Запасны частыны та аксесуары
12. Самостыіне усуненьня несправностей
13. Вміст пакету
14. Інфармацыя для карыстувач'в шэодо утылізацыі електрычнэго та електроннаго абладнанья
15. Гарантыіны талон

Дэкларацыя в'дпов'дносты можна знайтн на сайт'і Dedra Exim Sp. z o.o. Загалныя правыла бэзпекы вклучены в акремую бршору.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Прочытайтэ все попередженье, позначены сымвалом, та все інстрыкцыі.

Недотрыманья наведеных ныхэ попередженье та інстрыкцыі з технчыны бэзпекы може прызвестн до ураженье електрычным струмом, пожежы або серыозных травам.

**Зберыгайтэ все попередженье та інстрыкцыі для подальшаго вкорыстанья.**

## 2. Опыс прыстрою

Рыс. А: 1. ручка налаштування режыму работы, 2. ручка регулявання тэмпературы, 3. кнопка скідання, 4. вых'д гарячаго пав'трыя

## 3. Вкорыстання прыстрою за прызначенням

Електрычны аб'грывач - це прылад, прызначены для вкорыстанья в закрыхтх прым'щеннях. Вн вкорыстэвуец'ся для аб'грыву жытловых і комерчыіных прым'щеннях, таых як п'двалы, гаражы, майстерны тошо. Прылад прызначены для вкорыстанья як допам'жне джерело тэмпла, а не як асновне джерело тэмпла. Може вкорыстэвуват'ся в рементно-будывельных работах, рементных майстерных, аматорскых работах пры дотрыманн'і умов вкорыстанья і допустымых режымов работы, вккладеных в інстрыкцыі з експлуатат'і.

## 4. Обмеженье вкорыстанья

Прылад можна вкорыстэвуват' лшыне в'дпов'дно до "Дозволеных умов експлуатат'і", наведеных ныхэ. Несанкцыянаваны зм'ны механчыной та електрычнэой констрыкцыі, буд'якы модыфікацыі, операцыі з технчынаго абслэговування, не описаны в інстрыкцыі з експлуатат'і, вважэюцца незаконнымы і прызводять до неагаіной втраты гарантыіных прав, а дэкларацыя в'дпов'дносты стае недейснаю. Буд'якы вкорыстанья не за прызначенням або з порушеньням вымог інстрыкцыі з експлуатат'і прызводять до неагаіной втраты гарантыіных зобав'язанья.

Допустымы умовы експлуатат'і  
Прылад можна вкорыстэвуват' т'лькы в закрыхтх прым'щеннях з эфектывною вентыляцыю. Уныкайтэ п'двышэной вэлогосты. Не залышайтэ ув'мкнены прылад бэз нагляду.

## 5. Технчыны данн

Модель	DED9925
Напруга [В] Напруга [В]	400 3~
Частота [Гц]	50
Ном'нальна потужнысьць [Вт]	15
Налаштування потужносты [Вт]	0/95/5000/10000/15000
Клас зашчыту	I
Ступень зашчыту	IP 24

## 6. П'дгэтыровка до експлуатат'і

**Струнко** Все операцыі сл'д вкынуваты, в'дклучывшы прыстр'й в'д джерела жывленья.

Електрычны аб'грывач зібраны. Для яго запуску вам знадобыт'ся кабел'ь, розрахованы на 400 В, з в'дпов'дною вылкую та розеткою. Прым'тка: кабел'ь не е частынаю абладнанья аб'грывача! Кабел'ь, прыдатны для нагрывача NH07RN-F 4H2,5 мм2 (дыв. мал. С), аснащены п'тыконтактным штекером (дыв. мал. С, (3)) 400В, ~3~50Гц, кабел'ь 4G 2,5 мм2 (рыс. С, (2)), п'тыконтактна розетка 400В, ~3~50Гц з ступенем зашчыту IP24 (рыс. С, (1)). Кабел'ь повинен бутн не коротшым за 1,8 м і не довшым за 3 м. Сл'д уныкаты вкорыстанья кабел'ев довшыною понад 3 м чэрэз іхню вагу та рызык заплутування. Кабел'ь повинен бутн прокладены так, шэод выключыты можлыв'сть сп'ткнутыся або наступыты на нього.

Встанэтытэ аб'грывач на твёрду р'вну поверхню так, шэод вх'д і вых'д пав'трыя не буты заблокваны, а найблыжчы перешкоды знаходылыся на в'дстан'і не менше 2,5 м в'д аб'грывача. П'дклучыт' пав'тропров'д. Монтэж пав'тропров'ду показаны на малюнку. П'дэрыд п'дклученням пав'тропров'ду обов'язково переконайт'ся, шэо регулятыр функцыі нагрыву і тэрмостат встанэтылены в пэложенье OFF/"O" (вымкнено).

## 7. П'дклучення до електромережы

П'дэрыд п'дклученням прыладу до електромережы переконайт'ся, шэо напруга жывленья в'дпов'дае значенню, зазначенэму на таблычцы з технчынымы данымы. Електрустанэтка повинна в'дпов'даты асновным вымогам, шэо пр'д'являюцца до електрустанэток, і в'дпов'даты вымогам бэзпекы пры вкорыстанн'і. Параметры м'н'мальнаго перер'зу кабелю жывленья та ном'нальнаго значенья запыб'жнчыка залежно в'д потужносты прыладу наведены в таблыцы ныхэ:

Потужнысьць прыстрою [W]	М'н'мальны перер'з прэв'днчыка [mm <sup>2</sup> ]	М'н'мальне значенья запыб'жнчыка тыпу С [A]
>2300	2,5	16

Устанэтку повинен вкынуваты квал'фікованы електрык. Вкорыстэвуычы подэжувачы, переконайт'ся, шэо перер'з жыл кабелю не меншы за неабх'дны (дыв. таблыцу). Прокладыт' електрычны кабел'ь таым чынам, шэод выключыты рызык яго перер'зання п'д час работы. Не вкорыстэвуйтэ пошкоджены подэжувачы. П'дэрыдчыно прэв'р'яйтэ стан кабелю жывленья. Не т'ягн'тэ за кабел'ь жывленья.

## 8. Ув'мкненьня прыладу

**Струнко** П'дэрыд запуском прыстрою неабх'дно вкынаты д'іі, описаны в розд'лі "П'дгэтыровка до работы".

П'дклучыт' прылад до електромережы, встанэтытэ ручку тэрмостата (рыс. А, 2) в максымальне пэложенье, а ручку перемыкача нагрывання - в пэотрыбне пэложенье нагрывання. Прылад ув'мкнеться.

## 9. Эксплуатат'я прыладу

### Спэсыб вкорыстанья аб'грывача:

1. п'дклучыт' прылад до електромережы (прым'тка: п'дэрыд п'дклученням кабелю переконайт'ся, шэо ручка регулявання та тэрмостат встанэтылены в пэложенье OFF/"O")
2. Встанэтытэ ручку налаштування (дыв. мал. D - права ручка) в максымальне пэложенье (до упору за годынчыкову стр'лкую).
3. Встанэтытэ ручку регулявання тэмпературы в адне з пэложенье нагрыву (дыв. мал. D-лева ручка): вентылятыр або 5000/10000/1500 Вт. Ув'мкнуться нагрывачы вентылятыра та аб'грывача.
4. Кэлы пав'трыя в прым'щенн'і дэсыягне встанэтыленэой тэмпературы, нагрывачы аўтаматычно вымкнуться. Кэлы тэмпература в прым'щенн'і знызыт'ся, нагрывачы знову аўтаматычно ув'мкнуться. Нагрывачы вмыкатыт'ся та вымыкатыт'ся аўтаматычно, п'дтрымуючы тэмпературу в прым'щенн'і на встанэтыленэму р'вн'і.
5. п'дэрыд вымкненьням прыладу вымкн'тэ нагрывачы (встанэтытэ ручку налаштування максымальна в'лэво) і ручку регулявання тэмпературы на вентылятыр, і залыштэ прыблызно на 2 хылыны, шэод нагрывачы і корпус охолэлы.
6. П'дэрыд пэлытэ за в'рашенье работы в'д'энайтэ аб'грывач в'д електромережы.

**Струнко** Якышо прыстр'й прэрегрыт'ся, датчык тэмпературы спрацуе, вымкнувшы аб'грывач. Датчык не в'вмыкнеться аўтаматычно, повернувшы яго до работы:

1. в'дклучыты електружывленья.
2. довшым тонкым пр'дметом (напрыклад, сталевэю голкою, стрыжнем тошо) натысн'тэ кнопку RESET, розташэваную на панел'і керування поруч з ручкою тэрморегулятыра (дыв. рыс. А, 3).
3. датчык тэмпературы абынулыт'ся, про шэо с'в'дчытэме кляцання. Прылад знову готэвы до работы.

**Струнко** Не закрывайтэ та не блокуютэ р'ш'ткы выхэду тэмпла та пав'трыазаб'рыкны п'д час работы прыладу.

## 10. Регулярне технчыне абслэговування

**Струнко** Буд'якы технчыне абслэговування повинно прэводыт'ся пры в'дклучэномэ в'д мэрэжы електружывленья прыстроі.

Прылад сл'д регулярно чыстыты та пылососыты. Очышченье сл'д прэводыты шляхом пылососування бруду з корпусу та внутрышнэой частыны прыладу за допамэгою насадкы для чышчэнья корпусу вкорыстэвуытэ м'яку суху тэканыну. Не вкорыстэвуйтэ агресывны мычычы засобы, хымычны чыстычы засобы, розчынчыкы або іншы речовыны, які можуть пошкодыты поверхню прыладу.

Зберыгайтэ в недэступномэ для д'тэй м'сцы в арыг'налыной упаковцы, в зашыщэномэ в'д вэлогы м'сцы пры тэмператур'і 5-25 °С.

## 11. Запасны частыны та аксесуары

Для прыдбання запасных частын та аксесуар'в, буд' ласка, зв'яжыт'ся з кампан'ею Dedra Exim Service. Контактны данн можна знайтн на стор'нцы 1 шэодо пысыбнчыка.

Пры замэвленьн'і запасных частын, буд' ласка, вказуйтэ номер парт'і на заводскы таблычцы та номер деталы зы складальнаго кресленья.

Прэтыягом гарантыіного тэрмыну ремент здысьнюец'ся в'дпов'дно до умов гарантыіного талона. Буд' ласка, прэдайтэ несправны выр'б для ременту за м'сцем прыдбання (прэдавец зобав'заны прыняты несправны выр'б), надышлыт' яго до цэнтральнаго серв'снэго цэнтру Dedra Exim або надышлыт' яго до серв'снэго цэнтру, найблыжчэго до вашэго м'сця прэжывання (спысок серв'снэых цэнтр'в на сайт'і www.dedra.pl). Буд' ласка, дадытэ запывнены гарантыіны талон. П'сля зак'нччэнья гарантыіного тэрмыну ремент здысьнюец'ся цэнтральным серв'снэым цэнтром. Надышлыт' несправны выр'б до серв'снэго цэнтру (вытраты на прэсылку оплачуе карыстувач).



## 12. Самостійне усунення несправностей



Перед самостійним усуненням несправностей відключіть пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Двигун працює, але пристрій не нагрівається	Несправний термостат	Віддайте пристрій у ремонт
	Несправний нагрівальний елемент	Віддайте пристрій у ремонт
Двигун не працює, але нагрівачі нагріваються	Несправний двигун	Віддайте пристрій у ремонт
	Заблуканий вентилятор	Розблокувати/прочистити вентилятор
	Несправний вимикач	Віддати в ремонт
Не працює весь блок	Обрив електричного кола	Перевірте підключення до електромережі
	Несправний вимикач	Відправте пристрій у ремонт
Зменшений потік повітря	Забруднений повітропровід	Прочистити повітропровід
	Несправний двигун	Віддати в ремонт

## 13. Вміст пакету

1. електричний обігрівач - 1 шт.

## 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильно утилізуючи прилад, ви можете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрозувати неналежне поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з місцевим законодавством.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

## UA Гарантійний талон

на

### Електричний обігрівач

(назва продукту)

Номер замовлення: DED9925 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис

користувача

## I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

(4) Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням,

незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

## II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED9925	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

## III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

## IV. Процедура подання скарги

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкодження під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

## UA

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб і зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушков (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних

даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

**5.** Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

**6.** Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

**7.** З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

**8.** Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feijjegyzések az elvégzett javításokról / Menționii cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Оромбе о оравлјених поправлић / Бијешеке о извршенім поправцима / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведени ремонти**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu aprašksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domenitul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних работ</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby wykonávající opravy / Remontą atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Подпис ремонтника</p>